

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 25 – Klipovi u točkovima

Vremena je sve manje i Ana mora da se oprostiti od Paula, kako bi se vratila u 9. novembar 2006. Za ispunjenje misije joj je ostalo svega 5 minuta. Da li je to dovoljno?

Igrač savjetuje Ani da iskoristi gužvu u Berlinu i da se izgubi. Ona ipak ne želi da ide prije nego što se oprostiti od Paula. Ona snima trenutno stanje igre i zaključuje kako je zahrđali ključ jedan od dva koja su potrebna za rješenje zagonetke. Drugi ključ je muzika. Hoće li stići na vrijeme da spriječi najgore? Ostaje joj još samo 5 minuta za ispunjenje misije.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar 1989., osam i četrdeset uveče. Ostalo ti je još samo deset minuta da ispuniš misiju i spasiš Njemačku. Imaš futrolu i vrlo si blizu konačnog uspjeha.

FLASHBACK:

Sieh mal, das Etui glänzt ja plötzlich!

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUATION 1

SPIELER:

Iskoristi ovu situaciju i polako se povuci.

ANA:

OK. Paul ...

PAUL:

Ja, Ana?

JOURNALIST:

Sie sind also Paul. Paul ... äh ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Paul Winkler.

JOURNALIST:

Herr Winkler, sind Sie Ostberliner? Westberliner?

PAUL:

Ich bin Berliner, einfach wieder Berliner. Seit heute Abend. Darf ich vorstellen? Das ist Ana, meine Freundin Ana.

ANA:

Hallo.

PAUL:

... Heidrun, meine Schwester und ...

ROBERT:

Ich bin Robert, der Mann von Heidrun oder der Schwager von Paul, also ganz wie Sie wollen.

JOURNALIST:

Mensch, hab ich ein Glück, gleich so viele Berliner auf einmal zu treffen. Sie sind doch alle Berliner, oder?

ANA:

... ich bin aus ...

PAUL:

Da, schau mal, das Feuerwerk ...

ANA:

Ah, schön.

PAUL:

Komm Ana!

ANA:

Ja.

ROBERT:

Und woher sind Sie?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JOURNALIST:

Ich? Ich, ich bin aus Bonn.

ROBERT:

Na dann, herzlich willkommen in Berlin! Heidrun, ein Glas Sekt für unseren Gast aus Bonn!

DECODAGE 1

ANA:

Herzlich willkommen in Berlin. Dobro došli u Berlin. Ali, ako sam dobro razumjela, ovaj novinar je iz Bonna.

SPIELER:

Da, Bonn je bio glavni grad Savezne Republike Njemačke do ujedinjenja dviju njemačkih država 3. oktobra 1990. godine. A od tada je to ponovo Berlin.

ANA:

To je zaista veoma interesantno, ali Paul i ja sada moramo ići.

SPIELER:

Paul i ja?

ANA:

Ah, molim te, nemoj biti takav. Sada, zaista, nije pravo vrijeme za napade ljubomore. Ti znaš da se moram vratiti u sadašnjost, kako bi ispunila svoju, pardon, našu misiju.

SITUATION 2

COMPUTER:

Potreban Back up. Odmah memorisati promjene.

ANA:

Moja misija je da spriječim katastrofu koja bi imala ogromne posljedice za Njemačku.

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Slijedila sam muziku i jedna muzička kutija me dovela do Paula Winklera.

FLASHBACK:

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

ANA:

Prateći muziku došla sam do Gethsemanekirche, gdje sam srela pastora Kavalijera.

FLASHBACK:

Sie wissen sehr viel, Ana, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung!

ANA:

Kao prvo: rješenje leži u podjeli ... avgust 1961.

Dakle, pastor me je poslao u 13. avgust 1961., dan kada je počela podjela Njemačke. Tamo sam upoznala Paula i Heidrun. I pronašla sam futrolu koju je žena u crvenom sakrila u jednom podrumu.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

ANA:

Ali, cilj terorista nije bio da onemoguće gradnju Berlinskog zida.

FLASHBACK:

Am Abend des 9. November ... Erinnern Sie sich, Ana?

ANA:

Drugo: oni su u stvari pokušali spriječiti pad Berlinskog zida.

Dakle, Paulova ljubav iz 1961. godine, pomogla mi je da se vratim u sadašnjost.

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge.

ANA:

Ali, kada sam se vratila u sadašnjost otkrila sam da je pastor kidnapovan.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Pastor Kavalier ist verschwunden. Die Frau in Rot und ihre Bande, sie haben den Pastor entführt.

ANA:

Uz Paulovu pomoć sam otputovala u 1989. godinu i uzela futrolu.

FLASHBACK:

Ein historischer Augenblick! Die Mauer fällt! Berlin ist endlich wieder eine Stadt!

ANA:

Tamo je bio i mladi Paul, a žena u crvenom me opet progonila.

FLASHBACK:

Sucht sie überall! Ich will sie, und zwar lebendig! Habt ihr kapiert?

ANA:

Treće: žena u crvenom je po svaku cijenu htjela doći do futrole.

Pronašla sam futrolu tamo gdje sam je sakrila 1961. godine. Četvrto: u futrolu je bio jedan stari zahrđali ključ.

Ali, zašto je ženi u crvenom bio potreban taj stari zahrđali ključ? Peto: stari ključ je jedno od dva rješenja zagonetke. Drugo bi morala biti muzika.

COMPUTER:

Završen Back up. Dobro si to uradila.

DECODAGE 2

SPIELER:

Ana, požuri, moraš se vratiti u sadašnjost. Još malo pa smo uspjeli.

ANA:

Paul?

PAUL:

Was ist, Ana?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Küss mich, Paul!

PAUL:

Ana, ich liebe dich.

ANA:

Und die Liebe ... ?

PAUL:

Die Liebe versetzt Berge!

COMPUTER:

Pažnja, putovanje počinje.

CONCLUSION:

COMPUTER:

25. runda uspješno završena. Ostalo ti je još samo pet minuta. Pripremi se za zadnji nivo. Skoro da si obavila svoj zadatak. Ali, znaš li šta treba uraditi sa ključem? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.